

Устен и  
писмен превод за

# Европа



# Какво представлява Междуинституционалният комитет по писмени и устни преводи?

Междуинституционалният комитет по писмени и устни преводи е форум за сътрудничество между езиковите служби на институциите и органите на Европейския съюз. Той се занимава с редица въпроси от общ интерес за различните отдели за писмени и устни преводи.

**За повече информация:**

[europa.eu](http://europa.eu)

[www.facebook.com/Interpreting.for.Europe.SCIC](https://www.facebook.com/Interpreting.for.Europe.SCIC)

[facebook.com/TranslatingForEurope](https://facebook.com/TranslatingForEurope)

[www.youtube.com/user/DGInterpretation](https://www.youtube.com/user/DGInterpretation)

[www.youtube.com/user/DGINTE](https://www.youtube.com/user/DGINTE)

[ec.europa.eu/dgs/translation](http://ec.europa.eu/dgs/translation)

[www.facebook.com/pages/EU-Careers/298387676087](https://www.facebook.com/pages/EU-Careers/298387676087)

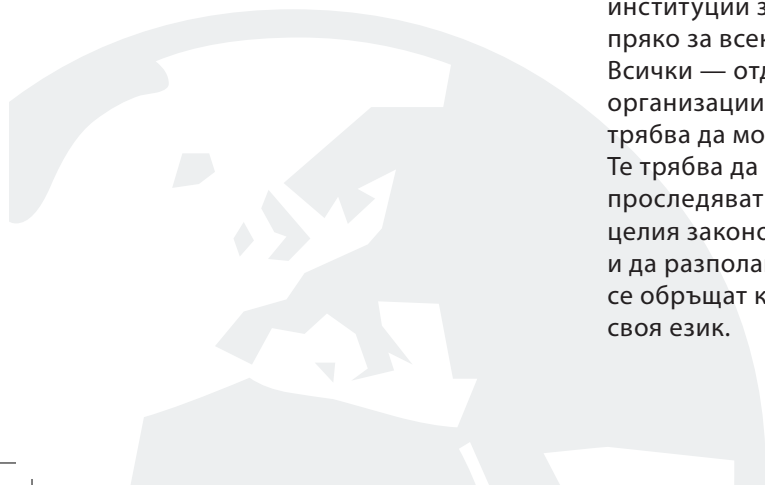
# Езиците в институциите на Европейския съюз

Европейските институции започнаха своята работа през 1958 г. на четири езика. Днес те използват 24 официални и работни езика, а в определени случаи — някои регионални езици от различни държави членки, както и други езици (руски, арабски, китайски, японски и т.н.).

Като демократична организация ЕС трябва да общува със своите граждани на собствения им език. Това важи в пълна сила и по отношение на правителствата и националните администрации, бизнес средите и другите организации на територията на целия ЕС. Европейските граждани имат право да знаят какво се прави в тяхно име, за да могат да бъдат активно действащи лица. Основно изискване на

демократичната легитимност на Европейския съюз е предоставянето на всеки участник в дискусията на възможността да се изразява и да ползва документи на своя собствен език. По време на заседанията не трябва да има пречки за разбирането и излагането на гледните точки. В Брюксел, Люксембург и Страсбург европейските граждани следва да се представляват от най-добрите си лингвисти; като техни представители могат да бъдат изпращани най-добрите експерти, а разбирането помежду им се обезпечава от устните преводачи на ЕС.

Писмените преводачи на ЕС осигуряват наличие на документите на всички официални езици, тъй като приеманите от европейските институции закони се прилагат пряко за всеки гражданин в ЕС. Всички — отделните граждани, организациите, съдилищата — трябва да могат да ги разбират. Те трябва да могат също да проследяват на собствения си език целия законодателен процес, както и да разполагат с възможността да се обръщат към институциите на своя език.





## Устен превод

Участниците в международните заседания и конференции идват от различни среди и култури, като често говорят и на различни езици. Винаги е за предпочитане да им бъде предоставено компетентно професионално съдействие, отколкото просто да се разчита на хора, на които им се удават чужди езици. При конферентен превод устните преводачи спомагат за общуването между заинтересованите лица не чрез превод на всяка изречена от тях дума, а чрез предаване на изразените идеи. Чутото и видяното от тях остава напълно поверително.

Устните преводачи са с водеща роля в многоезичието, като с работата си гарантират, че езикът няма да представлява пречка за разбирането. Службите за устни преводи на Европейския съюз са най-големият работодател на конферентни преводачи в света. Докато писмените преводачи работят с писменото слово, устните преводачи предават смисъла на устната реч. Те възприемат казаното на един език и предават същото послание точно и почти едновременно на друг език. Като способстват за общуването и улесняват осъществяването на диалог, устните преводачи изграждат мост между културите и нерядко се оказват в центъра на процеса по вземане на решения.

Две са основните техники на устен превод.

Първата е консекутивният превод, при който устният преводач използва специална система за водене на бележки по време на изказването на говорещия и възпроизвежда речта му на друг език след края на изказването.

При втората, прилагана в над 90 % от всички случаи на конферентен превод, преводът е симултанен: преводачът слуша говорещия и едновременно с това превежда думите му, като следва неговия ритъм. Тази техника на устен превод изисква специално оборудване на заседателните зали със звукоизолирани кабинни за устните преводачи, както и с електронно оборудване за усилване на звука, за неговото предаване, а често — и за запис.

Езиковият режим по време на международни срещи може да бъде много различен: от консекутивен превод между два езика, за което може да е необходим само един устен преводач, до симултанен превод на и от 24 (или повече) езика по време на заседания на равнище ЕС, което изисква участието на най-малко 72 устни преводачи.

# Писмен превод



Писмените преводачи са хора, способни да градят мостове между езиковите общности. Тяхната амбициозна цел понякога се разглежда като изкуството на непостижимото: да бъдат предадени на определен език идеи, първоначално замислени и формулирани на друг език, като същевременно се възпроизвежда и начин на използването му, специфично обусловен от различна култура.

Независимо че на теория това е трудно, писменият превод представлява ефикасно средство за общуване. Той позволява на гражданите в този все по-взаимосвързан свят да си сътрудничат и да участват в изграждането на общото си бъдеще, без да е необходимо да се отказват от собствения си език — неразделна част от тяхната идентичност.

Службите за писмени преводи на институциите на ЕС са най-големите в света по брой на служителите и разнообразие на обхванатите теми и езици. Те предлагат отлични перспективи за професионално развитие в самото сърце на европейската интеграция.

Отвъд рамките на европейските институции писмените преводи са в основата на процъфтяваща индустрия, която включва дейности, вариращи от глобализация на уебсайтове до създаване на местни версии на наръчници и видеоигри, от юридически преводи до субтитри за филми и видеозаписи.

Напредъкът в дейностите по писмен превод е непосредствено свързан с развитието на новите компютърни приложения. Понастоящем вече се е наложила практиката на използване на преводаческа памет, която се допълва чрез Euramis — междуинституционалната база данни на ЕС за съхранение на преводаческа памет. Също така с усилията на Европейския съюз бе разработена IATE — база данни за всякаква свързана с ЕС терминология, която съдържа 8 милиона термина и е на разположение на 24-те официални езика на ЕС.

Макар компютрите да представляват мощно средство за повишаване на производителността и подобряване на качеството и последователността на текстовете, човешката мисъл остава незаменима в самата същност на това трудно изкуство.



## Как можете да станете устен преводач?

Счита се, че най-подходящото обучение за конферентни преводачи с висока компетентност е програма в рамките на висшето образование. Показателна в това отношение е Европейската магистърска програма по конферентен превод.

Широко разпространено е схващането, че в работата на устния преводач се изисква двуезичие или свободно използване на няколко чужди езика. Това е само мит: повечето конферентни преводачи превеждат единствено към своя роден език.

## Възможности за професионална реализация в службите за устни преводи

В Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) са съсредоточени междуинституционалните процедури по подбор както на постоянни служители, така и на временно нает персонал. Следете нейния уебсайт, на който можете да намерите подробна информация за предстоящите конкурси за устни преводачи:

[europa.eu/epsu](http://europa.eu/epsu)  
[www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)

Европейският парламент, Европейската комисия и Съдът на Европейския съюз разполагат със свои собствени служби за устни преводи, но провеждат съвместно набирането на щатни устни преводачи и подбора на устни преводачи на свободна практика.

Ако желаете да работите за европейските институции като устен преводач на свободна практика, първо трябва да преминете междуинституционален тест за акредитация. Ако направите това успешно, Вашето име и данните Ви за контакт ще бъдат въведени в общата база данни на ЕС за акредитирани устни преводачи на свободна практика.  
[europa.eu/interpretation/index\\_bg.htm](http://europa.eu/interpretation/index_bg.htm)

Подробно описание на изискваните от европейските институции умения са на разположение на страниците за прием на уебсайта на Европейската магистърска програма по устен превод:  
[www.emcinterpreting.org](http://www.emcinterpreting.org)

# Как можете да станете писмен преводач или юрист-лингвист?



За да станете писмен преводач, трябва да владеете отлично своя основен език, който по принцип е Вашият роден език, така че да можете да предадете всеки възможен регистър и всяка тънкоост на оригиналния текст. Освен отлично владение на езиците, от които превеждате, и познаване на свързаните с тях култури е необходимо да притежавате умения в областта на управлението на проекти, тематични и межкултурни познания, както и умения за търсене на информация и за осъществяване на терминологични проучвания. Ако желаете да превеждате като юрист-лингвист в Съда, трябва да притежавате съответна диплома за юридическо образование, издадена от държава членка. Това ще гарантира, че разполагате с достатъчно знания за националното законодателство и правната система на тази държава. Трябва да владеете отлично езика, на който се е провеждало обучението по право, както и съответната правна терминология. Освен това трябва да разполагате със задълбочени познания по други 2 официални езика на ЕС. Доброто владение на френски език ще бъде считано за предимство.

## Възможности за професионална реализация в службите за писмени преводи

В Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) са съсредоточени междуинституционалните процедури по подбор както на постоянни служители, така и на временно нает персонал. Следете нейния уебсайт, на който можете да намерите подробна информация за предстоящите конкурси:

[europa.eu/epso](http://europa.eu/epso)  
[www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)

Моля, имайте предвид, че Европейската инвестиционна банка, Европейската централна банка и Центърът за преводи в Люксембург имат собствени процедури по набиране на персонал. Повечето институции също така прибягват до използването на срочно нает персонал и на преводачи на свободна практика. Повече информация можете да намерите на уебсайтовете, посочени в настоящата брошура.

Подробно описание на изискваните от европейските институции умения са на разположение на уебсайта на Европейската магистърска програма по писмен превод:  
[ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt](http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt)



# Европейска комисия

## Устен превод



Европейска  
комисия



ГД „Устни преводи“ е част от Европейската комисия — изпълнителният орган на Европейския съюз със седалище в Брюксел. ГД „Устни преводи“ осигурява висококачествен устен превод по време на заседанията, организирани от Комисията и от другите институции, на които предоставя услуги, и организира конференции за службите на Комисията.

Устните преводачи от ГД „Устни преводи“ превеждат за Съвета на Европейския съюз, за Комитета на регионите, за Европейския икономически и социален комитет, за Европейската инвестиционна банка, както и за агенциите и представителствата и бюрата в държавите членки.

Европейската комисия се стреми да отговори на реалната потребност от устни преводачи и изпраща преводачи по целия свят. Благодарение на дългогодишното сътрудничество в сферата на обучението с университетите и органите в държавите членки и в държави извън ЕС (напр. Турция, САЩ, Русия, Китай) навсякъде по света е осигурен постоянен достъп до услугите на устни преводачи.

ГД „Устни преводи“ разполага с 560 щатни устни преводачи и осигурява около 100 000 дни устен превод годишно, като за почти половината от тях използва преводачи на свободна практика.

**За повече информация:**

[ec.europa.eu/dgs/scic/index.htm](https://ec.europa.eu/dgs/scic/index.htm)





# Европейски парламент

## Генерална дирекция за устни преводи и организиране на конференции



Генерална дирекция за устни преводи и организиране на конференции (DG INTE) осигурява устни преводачи за всички заседания на Европейския парламент, както и за други служби извън ЕП, включително Сметната палата, Комитета на регионите, Европейския омбудсман, Европейския надзорен орган по защита на данните, Европейската комисия в Люксембург и Центъра за преводи. Все по-голям брой заседания на Парламента се излъчват на живо по интернет. Освен пътуванията до Страсбург всеки месец за пленарните заседания, устните преводачи пътуват по целия свят, придружавайки делегации на конференции в чужбина, на посещения в други парламенти, както и на мисии за наблюдение на избори.

Редовно се провеждат заседания, на които се използват всичките 24 официални езика, а често са необходими и други езици, като например руски, арабски и китайски. DG INTE поддържа тесни връзки с университети, които подготвят устни преводачи.

Генералната дирекция за устни преводи и организиране на конференции има 294 щатни устни преводачи и осигурява около 110 000 човекодни устен превод на година, от които около половината са устен превод от преводачи на свободна практика.

**За повече информация:**

[www.europarl.europa.eu/interpretation](http://www.europarl.europa.eu/interpretation)



## Съд на Европейския съюз



Съдът на Европейския съюз в Люксембург е съдебният орган на Европейския съюз, който в сътрудничество със съдилищата на държавите членки осигурява еднаквото прилагане и тълкуване на правото на Европейския съюз. Възможността страните да се изразяват на своя собствен език е от съществено значение за осигуряването на равен достъп до правосъдие на равнището на ЕС. Дирекция „Устни преводи“ осигурява симултанен превод по време на откритите съдебни заседания в Съда на ЕС, в Общия съд и в Съда на публичната служба.

Броят на използваните в различните съдебни заседания езици е различен в зависимост от нуждите на страните, съдиите и официалните езици на участващите в производството държави членки. Според процедурния правилник съдиите трябва да провеждат разискванията в закрито заседание, на което не присъстват преводачи. По традиция

общият език, на който съдиите провеждат разискванията и изготвят решенията си, е френският.

Устните преводачи трябва да имат задълбочени познания по всички езици, които са работни за тях, но способността да анализират и да разбират доводите на говорещите лица е също толкова важна. В Съда на Европейския съюз точността е от основно значение и предварителното проучване на досието по делото, изготвено на езика на производството и на френски език, е неразделна част от работата на устния преводач. Познанията по френски език обикновено са необходими за проучване на документите по делото, тъй като е възможно някои документи да не съществуват на други езици.

В момента в Съда на Европейския съюз има назначени 70 устни преводачи и всяка година се ползват услугите на около 300 преводачи на свободна практика средно за 45 човекодни за работна седмица.

**За повече информация:**

[www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu)



# Европейска комисия

## Генерална дирекция „Писмени преводи“



Европейската комисия е изпълнителният орган на Европейския съюз. Нейната ГД „Писмени преводи“, чиито служби са почти поравно разпределени между Брюксел и Люксембург, предоставя висококачествени езикови услуги: от стандартни писмени преводи до редактиране на текстове, приспособяване към местната среда и преводи за многоезични уебсайтове.

Европейската комисия е задвижващият механизъм на законодателния процес, като изготвя предложенията, които Съветът и Парламентът разглеждат. Тези законодателни актове, заедно с кореспонденцията с гражданите, националните органи и заинтересованите страни, съставляват основната част на превежданите в Комисията текстове.

Законодателството на ЕС трябва да бъде преведено и публикувано на всички официални езици, за да може да влезе в сила. Политически значимите документи също трябва да бъдат достъпни за всички, на хартиен носител или онлайн, за да се гарантират устоите на демокрацията, прозрачността и законността на институциите на ЕС. При контрола на качеството се обръща особено внимание на точността, последователността и спазването на сроковете.

В ГД „Преводи“ работят около 1600 преводачи и 700 души помощен персонал. С помощта на различни нови технологии се превеждат приблизително 2 милиона страници годишно, като около 500 000 от тях – от външни изпълнители.

**За повече информация:**

[ec.europa.eu/dgs/translation](https://ec.europa.eu/dgs/translation)



# Европейски парламент



Европейският парламент се избира чрез всеобщи преки избори. Неговите 751 членове, които представляват близо 500 милиона граждани, се избират на всеки пет години от гласоподавателите в 28 държави — членки на Съюза.

Парламентът е съзакондател съвместно със Съвета на Съюза в по-голямата част от областите на провеждане на политика, чието въздействие се чувства все по-силно от европейците в тяхното ежедневие; тези области включват опазване на околната среда, права на потребителите, равни възможности, транспорт и свободно движение на работници, капитали, услуги и стоки.

Законите, които имат отражение върху живота на хората, трябва да бъдат достъпни за тях на езика на техните държави. Като законодател Европейският парламент трябва да е сигурен, че текстовете, които той приема, са с най-добро качество на всичките 24 официални езика на Съюза.

Понастоящем има 660 преводачи и 280 асистент-преводачи, които дават своя принос за посрещане на потребностите на Парламента в областта на превода. Те работят в езикови отдели, като използват напреднали инструменти и приложения на технологията, включително най-нов софтуер за преводачески памети.

**За повече информация:**

[www.europarl.europa.eu/translation](http://www.europarl.europa.eu/translation)



# Европейски съвет и Съвет на Европейския съюз



Съвет на Европейския съюз  
Генерален секретариат

Службата за писмени преводи към генералния секретариат на Съвета осигурява на Европейския съвет и на Съвета на Европейския съюз преводи на документите, от които се нуждаят за работата си. Повечето от тях са политически документи, достъпни за европейската общественост от момента, в който бъдат одобрени, или законодателни актове, които се прилагат спрямо европейските граждани пряко или след като станат част от законодателството в държавите членки.

Ролята на Европейския съвет (държавните или правителствените ръководители) е да дава на Съюза необходимия тласък за неговото развитие и да определя неговите общи политически насоки и приоритети.

Съветът (на министрите), от друга страна, в повечето случаи упражнява законодателните си правомощия съвместно с Европейския парламент, включително като определя бюджета и осъществява функции по определяне на политиките и координиране.

Като правило на равнище Съвет и Европейски съвет документите, въз основа на които се вземат решения, трябва да са налични на всички официални езици. Службата за преводи е съставена от 24 отдела — по един за всеки език — с общо около 688 преводачи и 262 асистенти.

**За повече информация:**

[www.consilium.europa.eu](http://www.consilium.europa.eu)



# Съд на Европейския съюз



Службата за писмени преводи, която е обща за Съда, Общия съд и Съда на публичната служба, отговаря за превода на документите, представени по заведените пред трите съдилища на ЕС дела. Тези преводи се изготвят въз основа на задължителен езиков режим и обхващат всички официални езици на ЕС.

Тъй като всички превеждани документи (писмени становища и решения) са много специализирани правни текстове, само юристи, завършили пълния цикъл на обучение по право, могат да превеждат и да работят като юрист-лингвисти.

## Възможности за работа

*Длъжностни лица:* [europa.eu/epso](http://europa.eu/epso)

*Временно наети служители, договорно наети служители и стажанти:*

[www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu) (вж. „Работа и стажове“)

*Външни преводи:* [www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu) (вж. „Обществени поръчки“)

Около 600 юрист-лингвисти задоволяват ежедневните нужди от преводи. По време на цялото производство те имат важна роля при осъществяването на контактите между страните по делата и съдиите.

Генерална дирекция „Писмени преводи“ е най-голямото звено в институцията. В нея има по един езиков отдел за всеки официален език, на който трябва да бъдат преведени актовете на Съда на ЕС, както и 3 оперативни отдела, които координират всички искания за превод и работят в различни области: проучване, документация, терминология, специфични за превода програмни продукти и обучение.

## За повече информация:

[curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2\\_10742](http://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10742)



# Европейска сметна палата – ЕСП



Дирекция „Писмени преводи и езикови услуги“ в Европейската сметна палата е мултикултурна дирекция, в която работят около 140 служители от всички държави членки на ЕС.

Преводачите работят в 23 екипа по езици, обхващащи всички официални езици на ЕС. Асистентите са обединени в групи и изпълняват спомагателни задачи. Дирекцията разполага и с екип за координация и планиране.

Основната дейност на ЕСП е да одитира финансите на ЕС. Мисията на Дирекция „Писмени преводи и езикови услуги“ е да гарантира, че одитните констатации са достъпни на всички официални езици на ЕС. Дирекцията изготвя висококачествени преводи на документи, съставени в ЕСП за вътрешно ползване и за публикуване, както и на кореспонденция с държавите членки на ЕС.

Преводачите също така подпомагат с езиковите си умения одиторите по време на работните посещения в различните държави на ЕС. Работната терминология е разнообразна, но е предимно от областта на одита, финансите и икономиката.

Дирекция „Писмени преводи и езикови услуги“ набира служители за постоянни позиции чрез конкурсите на Европейската служба за подбор на персонал (EPSO). В Дирекцията обаче се предлагат и краткосрочни договори и стажове.

**За повече информация:**

[www.eca.europa.eu](http://www.eca.europa.eu)



# Европейска централна банка (ЕЦБ)



EUROPEAN CENTRAL BANK

EUROSYSTEM

Европейската централна банка е създадена през 1998 г. Намира се във Франкфурт. Тя е центърът на Европейската система на централните банки и на единния надзорен механизъм. ЕЦБ има около 2500 служители. Главната ѝ цел е да поддържа ценова стабилност в еврозоната. Тя работи за запазване на финансовата стабилност и за напредъка на финансовата интеграция в Европа. ЕЦБ също така осъществява надзор над банките в еврозоната.

ЕЦБ използва 23 официални езика на ЕС в комуникацията си с външната публика – международните финансови пазари, европейските граждани, европейските и националните органи, медиите и поднадзорните банки.

В ЕЦБ работят юрист-лингвисти, които подготвят нейните правни актове, и преводачи, които редактират съставените в институцията

документи на английски език и извършват превода, редакцията и корекцията на онези доклади, официални публикации и други материали, които се издават на официалните езици на ЕС.

Лингвистите в ЕЦБ използват инструменти за компютърно подпомагане на превода. Съдействат им специалисти по терминология и езикова технология. Те работят в тясно сътрудничество с лингвисти и експерти от централните банки и банковите надзорни органи на държавите членки и другите институции на ЕС. Юрист-лингвистите и преводачите разчитат на помощта на консултанти на свободна практика, които се набират чрез тръжни процедури.

**За повече информация:**

[www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu)





# Център за преводи към органите на Европейския съюз



Центърът за преводи към органите на Европейския съюз е създаден през 1994 г. в Люксембург с цел да предоставя услуги по превод на останалите децентрализирани органи на ЕС, а в периоди на завишено натоварване да оказва съдействие на институциите и органите на ЕС, които разполагат със служби по превод. Към момента персоналът на Центъра наброява 200 души и се извършват преводи за 61 агенции, институции и органи на ЕС. През 2015 г. са преведени 730 000 страници.

Втората основна задача на Центъра е да допринесе за междуинституционалното сътрудничество между службите по превод в различните институции на

ЕС с цел оптимизиране на работните методи, съгласуване на процесите и цялостно спестяване на средства в областта на превода.

Едно от най-големите постижения на това сътрудничество е началото на проекта IATE (Интерактивна терминология за Европа), инициатива на Центъра за преводи.

Терминологичната база данни IATE е с открит достъп за обществеността от 2007 г. и обединява терминологичните ресурси на всички служби по превод в ЕС. Със своите 8 милиона термина, понастоящем IATE представлява най-голямата терминологична база данни в света.

**За повече информация:**

[www.cdt.europa.eu](http://www.cdt.europa.eu)



# Комитет на регионите и Европейски икономически и социален комитет

EUROPEAN UNION



Committee of the Regions



European Economic and Social Committee

Комитетът на регионите и Европейският икономически и социален комитет са двата консултативни органа на Европейския съюз, които изразяват мнението на представителите на местните и регионалните власти и на професионалните организации по предложенията за европейско законодателство. Седалищата и на двата комитета са в Брюксел и членовете им идват от всички държави в Европейския съюз. Дирекция „Писмени преводи“ обслужва и двата комитета.

Членовете пишат и четат документи на родния си език. Сред преводачите особено се ценят онези, които

владеят по-малко познати езици. В дирекцията работят 270 преводачи.

Текстовете за превод обхващат пълния спектър на европейското законодателство, така че от преводачите се изисква да имат добри общи познания и умения за търсене на информация и отлични комуникационни умения, за да предават ясно посланията както на европейските законодатели, така и на европейската широка общественост.

**За повече информация:**

[www.eesc.europa.eu](http://www.eesc.europa.eu)

[www.cor.europa.eu](http://www.cor.europa.eu)



# Европейска инвестиционна банка



Европейска  
инвестиционна  
банка

банката на  EC

Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) е институцията за дългосрочно финансиране на Европейския съюз. Нейни акционери са държавите членки и тя финансира проекти в подкрепа на икономическото развитие на Европа и интеграцията. Освен подпомагането на проекти в държавите членки, сред основните приоритети в кредитната дейност на банката са надеждните инвестиции в бъдещи държави членки и партньорски страни.

Седалището на ЕИБ е в Люксембург, като банката разполага с близо тридесет представителства по света. Служителите ѝ наброяват около 2 900 души.

Езиковата служба е част от Генералния секретариат на ЕИБ и извършва следните услуги за банката: превод, редакция, корекция и терминологични консултации.

С помощта на около тридесет щатни професионални преводачи и сътрудници, както и на външни езикови специалисти, езиковата служба обработва и предоставя преводи на всичките 24 официални езика на Европейския съюз, както и на някои езици извън ЕС, сред които са арабски, руски и японски.

ЕИБ се придържа към вътрешна процедура за набиране на служители и оповестява свободните длъжности на уебсайта си в интернет.

**За повече информация:**

[www.eib.org](http://www.eib.org)

**Бележки ...**









